

Picoteando aquí y allá, en uno y otro cuento, resultaría fácil componer un florilegio de verdades y maldades, a la manera de "El Diccionario del diablo" de Ambrose Bierce, o un libro de aforismos envenenados. Ahí van algunas cáusticas perlas a modo de ejemplos: "Todas las personas decentes viven hoy en día por encima de sus posibilidades, y las que no son respetables viven por encima de las de los otros. Unos pocos individuos con talento logran hacer las dos cosas". O: "Es un axioma más que comprobado que, tanto en los asuntos humanos como en las carreras de obstáculos, las peores caídas se producen en los lugares más seguros". O: "Habría que impartir clases prácticas de educación sobre la ciencia de hacer regalos. Nadie parece tener la menor idea de lo que quiere el otro, y las reflexiones más extendidas sobre el asunto no pueden considerarse propias de una comunidad civilizada". J. J. O.

RELATOS ALPHA DECAY PUBLICA LA NARRATIVA CORTA DE UNO DE "LOS GRANDES CUENTISTAS DE TODOS LOS TIEMPOS"

Saki, los relatos de un immoralista

NARRATIVA EXTRANJERA
Cuentos completos

Saki. Edición de Juan Gabriel López Guix. Alpha Decay. Barcelona, 2005. 818 páginas

Homosexual, misógino, antisemita, conservador a ultranza y dandi wildeano, Hector Hugh Munro, es decir, Saki (1870-1916), fue todo un personaje de sí mismo, además de un maestro del relato y un prodigioso ironista que satirizó con ferocidad el frívolo e hipócrita entramado de la sociedad eduardiana. Hijo de un inspector general de la policía imperial de Birmania, su vida fue una novela con tintes dickensianos que concluyó cuando en la Primera Guerra Mundial (a la que se presentó voluntariamente, alistándose como soldado raso) un francotirador le disparó durante la batalla del Ancre (él había escrito que siempre hay una bala esperando incluso a los menos optimistas). Sus últimas palabras podían perfectamente haber constituido la frase final de uno de sus relatos: "Apaga ese maldito cigarrillo", le dijo a un soldado que estaba junto a él, cuando se encontraba en el cráter formado por un obús preparándose para asaltar las posiciones enemigas.

La publicación de estos "Cuentos completos" de Saki en español es un acontecimiento literario de primer orden. Saki es sin duda uno de los grandes cuentistas de todos los tiempos, y joyas como "Sredni Vashar" (cuento que Borges, Silvina



Hector Hugh Munro (1870-1916), se hizo famoso como Saki.

Ocampo y Bioy Casares incluyeron en su "Antología de la literatura fantástica"), "Tobermory", "Los perros del destino" o "El huevo cuadrado" bastan para demostrarlo. Su humor cruel y su absoluta incorrección política estragarán las pacatas o

fanáticas papilas gustativas de más de uno: señal inequívoca de que siguen tan vivos como cuando se escribieron. No es de extrañar, por tanto, que se considere a Saki el predecesor de algunos de los más ilustres cuentacuentos viperinos del si-

glo XX, como O. Henry y Dorothy Parker.

Pero en los relatos de Saki no hay sólo ingenio a patadas y una venenosa crítica costumbrista. También hay fantasía, fantasía que a veces raya en lo macabro y que Saki administra y dosifica con pulso magistral.

Sátira y actualidad

Mucho tienen de alter egos Reginald y Clovis, los dos personajes, cínicos como ellos solos, que con mayor insistencia aparecen en sus relatos ("Reginald", "Reginald en Rusia" y "Crónicas de Clovis" se titulan, de hecho, sus tres primeros libros de cuentos), y salta asimismo a la vista el trasfondo autobiográfico de un buen número de narraciones.

Saki, por otro lado, colocaba sus relatos en los periódicos antes de recogerlos en libros, de ahí que necesariamente tuviera que conjugar la sátira de la actualidad política y sociocultural de entonces con la literatura, en detrimento, inevitablemente, de la segunda. Cuando la intención satírica y la voluntad literaria vuelan de la mano, el resultado es espectacular, pero cuando la primera cabaiga a lomos de la otra, los relatos se resiente de manera ostensible.

De cualquier modo, los aguijonazos sakiianos van dirigidos contra el hueso de la sociedad británica y, por extensión, europea (desde 1902 a 1908 Saki fue destinado como corresponsal del periódico conservador "The Morning Post" en Bulgaria, Macedonia, Serbia, Rusia y Francia, lo que hizo que fuera un testigo de excepción de los principales

acontecimientos políticos que determinaron el convulso arranque del siglo XX). Su obtuso conservadurismo se rebeló contra los cambios que exigía el nuevo rumbo de los tiempos, pero en lugar de ríjidas invectivas, escribió historias desopilantes como "Hermann el Irascible: un relato del Gran Llano", fábula en la que se mofa, sangrientamente, del sufragio femenino.

Son a menudo los niños y los animales (animales que a veces hablan, y más de la cuenta) los que, por activa o por pasiva, desmontan la farsa del mundo adulto, sus artificiales convenciones. En los cuentos compilados en "Animales y superanimales", aunque el personaje principal de la mayoría de los relatos es ese amigo de las bromas pesadas llamado Clovis, los animales, integrados a la perfección dentro de los núcleos familiares, son los ejes de las tramas. La habilidad de Saki para lograr que la fantasía y el costumbrismo se entremezclen de manera tan sutil como armónica, es insuperable. Y sin que falte nunca el humor.

En efecto, los cuentos de Saki están hechos de humor, de costumbrismo y de fantasía. Claro que en todos ellos hay también maldad, pero la maldad no la pone Saki. La maldad es connatural al género humano. Y Saki le saca el mayor provecho literario, sin permitirse nunca la grosería bienpensante de extraer de ella lecciones de moralidad. Saki no era un moralista. Era, sencillamente, un cuentista.

JULIO JOSÉ ORDOVÁS

Teatro para niños y para todos

★★★★★★★★★★★★★★★★

MARZO 2006

Sábado 11, a las 17:30 y 19:30 h.

Domingo 12, a las 12:00 h. (socios "club Caité")

Recomendado para niños de 5 a 12 años y público familiar

Centro Cultural CAI - Pº. Damas, 11 - Zaragoza

Venta anticipada en Cajeros CAI y 1 hora antes de cada función en taquilla: 5 Euros.

Entradas adquiridas en cajeros con Tarjetas CAI: 2,50 Euros.

AGUAIRE

LA SAL TEATRO

(Andalucía)

obra social

servicio cultural